

Juillet 1909

THE GRAMOPHON COMPANY LTD

NOUVEAUX

Disques Gramophon

double face

TURCS

Etiquette Grenade — Marque "l'Ange"



Issued by
Alexandria Branch
in July '09

THE GRAMOPHON COMPANY LTD

NOUVEAUX

Disques Gramophon

double face

TURCS

Etiquette Grenade — Marque "l'Ange"



- 6—12324 Farig olmam eylessen (Rast gazel, kiéman ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12326 Seri zulf amberini (Rast gazel, kiéman ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12327 Rehi vaslinda djana (Tchifté telli, saz ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12328 Adjiyaydi bana bir kiéré (Séghiah gazel, clarinetta ilé)
Hafouz Osman Eff.
- 6—12340 Dil virdim ol yolou kondjé zaré (Ferahnak charki)
Caracache Eff.
- 6—12341 Yel ounoutdouk sohbeti meyhanéi (Ferahnak charki)
Caracache Eff.
- 6—12344 Ghionul bezmi harab (Cardjiar charki)
Caracache Eff.
- 6—12345 Hatirim (Cardjiar charki)
Caracache Eff.
- 6—12336 Souzinak atechi (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12337 Yiné murghi seher avazelendi (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12338 Vaad eylemichdin ey péri (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12339 Yel ey tavri melek (Souzinak charki)
Caracache Eff.
- 6—12392 Katchma medjbouroundan ey (Besté-nighiar charki)
Schahab Bey
- 6—12393 Djana sana achik (Best-nighiar charki)
Schahab Bey

- حافظ عثمان افندی راست غزل فارغ اولم } ۱ — 1
» » » » » سر زلف عنبرینی }
- حافظ عثمان افندی چفته تالی غزل رهی وصلنده جانا } ۲ — 2
» » » » سگاه غزل آجییدی بکا }
- قره قاش افندی فرحناک شرقی دل ویردم اول غنجه کله } ۳ — 3
» » » » کل اونو تدی صحبت }
- قره قاش افندی قارجفار شرقی کوکل بزم حراب } ۴ — 4
» » » » خاطریم }
- قره قاش افندی سوزناک شرقی سوزناک آتش عشقم } ۵ — 5
» » » » بنه مرغ سحر ارازه لندی }
- قره قاش افندی سوزناک شرقی وعد ایلمشداک } ۶ — 6
» » » » کل ای طور ملک عاده }
- شهاب بک بسته نکار شرقی قانجه مجبورندن ای } ۷ — 7
» » » » جانا سکا عاشق }

6—12333	Chimdi eyvah oldou ifcha (Hédjaz charki)		Schahab Bey
6—12334	Mihneti aschkin ilé halim pek tebah (Hédjaz charki)		Schahab Bey
6—12222	Vidjdani mouazam olan osmanlilariz biz (Sif hédjazkiar Huriet charki)		Ibrahim Eff.
6—12223	Mazloumlarin feryadi (Nehavend Huriet charki)		Ibrahim Eff.
6—12224	Calkin ey vatandaschlar (Neva huriet charki)		Ibrahim Eff.
6—12225	Kederssiz nalessiz (Huriet charki)		Ibrahim Eff.
6—12226	Yéni djidjim	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12227	Yéni findik	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12228	Cazdim Cazdim eoum tehikdi	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12229	Yiriftari aschk oldoum	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12230	Koniali	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12231	Caranfilim harbana	(Canto)	Ibrahim Eff.
6—12257	Kiakulini tehozersin	(Kiotchek)	Ibrahim Eff.
6—12259	Bulbul olsam konada bilsam	(Kiotchek)	Ibrahim Eff.

شهاب بك	حجاز شرق	شمدي ايواه	} 8 — 8
» »	» »	محت عشقك	
ابراهيم افندي	مرف جازكار (خریت شرقی)	وجدانی معظم اولان	} 9 — 9
» »	» »	مظلوملارك فریادی	
ابراهيم افندي	نوا (حریت شرقی)	قالقك ای وطنداشله	} 10 — 10
» »	مرف جازكار	كدرسز ناله سز	
ابراهيم افندي	قنطو	يكي جيجم	} 11 — 11
» »	» »	چيقه بيلم شووقوشك (يكي فندق)	
ابراهيم افندي	قنطو	قازدم قازدم قوم چيقدي	} 12 — 12
» »	» »	كرفتار عشق اولدم	
ابراهيم افندي	قنطو	قونيه لي	} 13 — 13
» »	» »	قرانظم خاربانانا	
ابراهيم افندي	كوچك هواسي	كالكلي جوزرسك	} 14 — 14
» »	» »	بلبل اولسام قونه بيلم	

6—12265	Bochanda daghlar bochan (Kiotchek) Ibrahim Eff.
6—12267	Benim sevdidjghim bagtchenin yolou (Kiotchek) Ibrahim Eff.
6—12269	Tchakidji turkissi tabaccam tutoun doudou (canto) Ibrahim Eff.
6—12272	Tchika bilssam chou youcouchoun bachina (Mahboushané turkissi) Ibrahim Eff.
6—12243	Ben bou ghun bir chei ichitdim (Canto) Ibrahim Eff.
6—12254	Satchlar périchan (canto) Ibrahim Eff.
4—13484	Yéni yéni bir sevdaya douchdoum (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13485	Sari yar cantossou (canto) M ^{me} Chamiram
4—13487	Cavroulmouch badem chekiéri (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13493	Ghel ghel mini mini (canto) M ^{me} Chamiram
4—13491	Tchik dérim djana (canto) M ^{me} Chamiram
4—13494	Djidji béghim vay vay (canto) M ^{me} Chamiram
4—13500	Drahoumam bin liraya (Canto) M ^{me} Chamiram
4—13504	Mahzoun ghionul heyhat (Canto) M ^{me} Chamiram

ابراهيم افندی	کوجک هواسی	بو شانده طاغیر بوشان	} ۱۵—۱۵
» »	»	نیم سودیجکم بفرجه ناک کلی	
ابراهيم افندی	ترکی	چاقیجی ترکیسی	} ۱۶—۱۶
» »	»	چیقه بیلسم شو یوقوشک باشنه	
ابراهيم افندی	قنطو	بن بوکون برشی ایشتدم	} ۱۷—۱۷
» »	»	صاچلر پریشان	
شامران خام	قنطو	یکی یکی بر سودایه دوشدم	} ۱۸—۱۸
» »	»	صاری یار	
شامران خام	قنطو	قاورولمش بادم شکری	} ۱۹—۱۹
» »	»	کل کل منی منی یاوروم	
شامران خام	قنطو	جیجی دیرم جانا	} ۲۰—۲۰
» »	»	جیجی بکم وای	
شامران خام	قنطو	دراخومم بیک لیرایه	} ۲۱—۲۱
» »	»	مخزون کوکل هیهات	

4—13508	Ah aghalighim areden (yéni adjém cantossou) M ^{mo} Mignon
4—13513	Sevdiklerimin djimlessi tchidti tereleli (canto) M ^{mo} Mignon
4—13506	Yéni Coniali (canto) M ^{mo} Mignon
4—13511	Carayozloum guzelim aman (canto) M ^{mo} Mignon
4—13509	Yéni djidjim (canto) M ^{mo} Mignon
4—13507	Chanlidir devletimiz (Huriet canto) M ^{mo} Mignon
6—12382	Kiochkuda kiochkumé carchi (canto zourna ilé) Arab Mehmed vé Gulistan
6—12384	Zulfunden bir sevda gheldi bachima (canto zourna ilé) Arab Mehmed vé Gulistan
6—12380	Guidjémiz gunduz oldou (Huriet charki) Arab Mehmed vé Gulistan
6—12385	Séni ghiordukdjé titreyer ghuréim (canto zourna ilé) Arab Mehmed vé Gulistan
2—11169	Ihtiarin ninessi hoch cademin Comique Salih Eff.
2—11170	Ihtiarin ninessi vé satidjilar Comique Salih Eff.
2—11168	Karagheuzun naziré mouhaveressi Comique Salih Eff.
2—11167	Karagheuzun ghel ghietch mouhaveressi Comique Salih Eff.

منبون و برزخی خام	آه اغالغيم ارادن	یکی عجم قنطوسی	22-22
» »	سودكاريمك جمله سی چيقدی قنطو	» »	» »
منبون و برزخی خام	یکی قونیهلی	قنطو	23-23
» »	قاره کوزلم کوزهلم امان	» »	» »
منبون و برزخی خام	یاغمز بوشدر جیجیم	قنطو	24-24
» »	شانلیدر دولتمز	» »	» »
کلیستان عرب محمد	کوشکیده کوشکمه قارشی زورنا ایله	کلیستان عرب محمد	25-25
» »	ذلفندن برسودا کلدی باشمه	» »	» »
کلیستان عرب محمد	کیجه مز کوندوز اولدی حریت شرقیسی زورنا ایله	کلیستان عرب محمد	26-26
» »	سنی کوردیکه تتریور کوره کم	» »	» »
کاتب صالح افندی	اختیارک ندیسی حوش مدم	خیالی شهر	27-27
» »	اختیارک ندیسی و چالغیجیلار	» »	» »
کاتب صالح افندی	قره کوزک نظیره محاوره سی	خیالی شهر	28-28
» »	قره کوزک کل کچ	» »	» »

- 6—12428 Duvar oustounda Gheriz (canto) Agopos Eff.
 6—12429 Elmaz youzouk parmaghinda. (Ghériz canto) Agopos Eff.
 2—11183 Tarik endeluz — Rodrikin hazineleri I Acteur Burhanedine Eff.
 2—11184 Tarik endeluz — Rodrikin hazineleri II Acteur Burhanedine Eff.

Musique Impériale.

- 2—10203 Meboussan marche Miralaï Zatti Bey
 2—10204 Milet Osmanié marche Miralaï Zatti Bey
 2—10205 Vatan marche Miralaï Zatti Bey
 2—10215 Chefakat marche Miralaï Zatti Bey

Disques Arméniens.

- 6—12494 Dalvorick Agopos Eff.
 Տալվորիկ ԳՍԿՈՐԲՈՒ ԷՅԷԷՆՏԻ
 6—12493 Arik haygazouk Agopos Eff.
 Արիկ հայգազունկ ԳՍԿՈՐԲՈՒ ԷՅԷԷՆՏԻ

ديوار استنده كريز قنطو آغوپوس افندی } ۲۹—29
 الماس يوزوك پارمغنده

طارق اندلس برنجی آقنور برهان الدين بك } ۳۰—30
 ايکنجی

موزيحه

ميرالای ذاتی بك مبعوثان مارشی باندو } ۳۱—31
 ملت عثمانیه مارشی
 ميرالای ذاتی بك وطن مارشی باندو } ۳۲—32
 شفقت مارشی

ارمنيجه

دالووریک ساز ایله آغوپوس افندی } ۳۳—33
 آریق هایغازونک

6—12496	Taschnakzagan hoump Գաւեակցական խումբ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՔՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12497	Zainme Huntcherzt Զայմը հնչեց	Agopos Eff. ՅԱԿՈՔՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12495	Dzizernack Ծիժերնակ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՔՈՍ ԷՖԷՆՏԻ
6—12498	Mek anghegtz Մեք անգեղծ	Agopos Eff. ՅԱԿՈՔՈՍ ԷՖԷՆՏԻ

Disques Grecs.

2—14331	Loulouka	Estudiantina Grecque
6—12438	Ah Marie	Estudiantina Grecque
2—14332	Trélocoritso	Estudiantina Grecque
2—14338	Haroumaki	Estudiantina Grecque
2—14334	Huriet marche, Niazi	Estudiantina Grecque
2—14337	Pés mou pou ti écho stin kardhia	Estudiantina Grecque
4—13521	I Smyrniopoula M ^{lle} Simonidès, soprano avec orchestre	
4—13525	Ghia sé pono M ^{lle} Simonidès, soprano avec orchestre	

آغوپوس افندی	ساز ایله	طاشناق ساغان خومپ	} ۳۴—34
" "	" "	سائمه هون چارس	
آغوپوس افندی	شرقی ساز ایله	زی زارناق	} ۳۵—33
" "	" "	منك آنكرسغ	

روجه

Λουλούχα Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	} ۳۶—36
Ἄχ Μαρή Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	
Τρελοκόριτσο Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	} ۳۷—37
Χανουμάκη Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	
Χουριέτ Μάρς Νιαζί Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	} ۳۸—38
Πές μου ποῦ τό ἔχω στήν καρδιά Ἐσθουδιαντίνε Ἑλληνική	
Ἡ Σμυρنيοπούλα Ἄης Σιμονίδης, (Σοπράνο μὲ Ὀρχέστρα)	} ۳۹—39
Γιά σέ ποῦ Ἄης Σιμονίδης, (Σοπράνο μὲ Ὀρχέστρα)	

- 6—12462 I Paramana
Zounara avec Harmonika
6—12461 Tin Kritikya
Zounara avec Harmonika



- 19457 Clarnetta ilé tchifté telli
Clarnettadji Ibrahim
19476 Kéman ilé tchifté telli
Kémani Aschki Eff.

- Η παραμύνα
Zonáras me ármoníka
Την Κρητηγιά
Zonáras me ármoníka

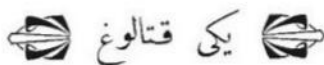
} 40



- ابراهيم افندى قرانته ايله چفته تلى
عشق افندى كان ايله چفته تلى

اشبو پلاقه فوق العاده و امثاله فائقدر

﴿ غراموفون قومپانی لمیتد ﴾



۱۳۲۵

حزیران

غراموفون مراقی اولان ذوات کرامک حشونودینی قزائمش اولان
فابریه مزک پلاقه لری قطعاً بوزمدینی بالتجربه ثابت ومسلمدر . بودفعه
اکمنتخب ونادیده غزل وشرفی قنطو وسائر لطیف پارچه لردن مرکب
پلاقه لردر . تقلیددن اجتناب بیورلمسی ایچون فابریقه مزک مارقه سنه
دقت بیورلمسی آبروجه رجا اولتور .



پلاقه لری بوزمدینی کبی صدای اصلیلری محافظه ایدن
فابریقه مزک ایکنه لردن آلیکز .

﴿ غراموفون قومپانی لیمتد ﴾

یکی قتالوغ

۱۳۲۵

حزیران

غراموفون مراقی اولان ذوات کرامک حشودینی قزانمش اولان
فابریقه مزک پلاقه لری قطعاً بوزمدینی بالتجربه ثابت و مسلمدره بودغه
اکممتخب ونادیده غزل و شرفی قنطو وسائر لطیف پارچه لردن مرکب
پلاقه لدر . تقلیددن اجتاب بیورلسی ایچون فابریقه مزک مارقه سنه
دقت بیورلسی آبروجه رجا اولتور .



پلاقه لری بوزمدینی کبی صدای اصلیلری محافظه ایدن
فابریقه مزک ایکنه لردن آلیکنز .